

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Костромской государственный университет»
(КГУ)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ЮРИСПРУДЕНЦИИ

Направления подготовки:
40.03.01 Юриспруденция: Юриспруденция

Квалификация выпускника: бакалавр

Кострома
2023

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык в сфере юриспруденции» разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования – бакалавриат по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 13 августа 2020 г. №1011.

Разработал:

Румянцева Л.Н., зав. кафедрой иностранных языков, к.ф.н., доцент
Новикова Н.Н., ст. преподаватель кафедры иностранных языков
Кондратьева А.В., ст. преподаватель кафедры иностранных языков
Коновалова Н.Б., ст. преподаватель кафедры иностранных языков

Рецензент: Шепелева Н.Ю., доцент кафедры иностранных языков, к.п.н., доцент

ПРОГРАММА УТВЕРЖДЕНА:

На заседании кафедры конституционного и муниципального права
Протокол заседания кафедры № 11 от 2 июля 2021г.
Заведующий кафедрой
Мельников Иван Николаевич, к.ю.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

На заседании кафедры конституционного и муниципального права
Протокол заседания кафедры № 10 от 4 июля 2022г.
Заведующий кафедрой
Мельников Иван Николаевич, к.ю.н., доцент

ПРОГРАММА ПЕРЕУТВЕРЖДЕНА:

На заседании кафедры конституционного и муниципального права
Протокол заседания кафедры № 10 от 4 июля 2023г.
Заведующий кафедрой
Мельников Иван Николаевич, к.ю.н., доцент

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Цель дисциплины: Повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения задач в различных сферах повседневного, учебного, социокультурного и официально-делового общения с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Задачи дисциплины состоят в последовательном овладении студентами универсальной компетенцией УК-4, то есть способностью осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном языке.

2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:
освоить компетенции:

УК-4: Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном(ых) языке(ах).

Код и содержание индикаторов компетенции:

ИУК 4.1. Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

ИУК 4.2. Использует информационно - коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном языках.

ИУК 4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках.

ИУК 4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках.

ИУК 4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык.

Знать:

- основные фонетические, лексико-грамматические, стилистические особенности изучаемого языка;
- культурно-специфические особенности менталитета, представлений, установок, ценностей представителей инокультуры;
- принципы поиска информации для решения коммуникативных задач на иностранном языке;
- принципы построения письменного высказывания для делового общения на иностранном языке;
- принципы построения устного высказывания для делового общения на иностранном языке;
- алгоритм перевода текста с иностранного языка на государственный.

Уметь:

- выбирать необходимые вербальные и невербальные средства общения для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;
- порождать и воспринимать устную и письменную речь на иностранном языке с учетом социокультурных особенностей;
- использовать информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения коммуникативных задач;
- адекватно понимать и интерпретировать смысл и намерение собеседника при восприятии устных и письменных текстов;
- переводить тексты с иностранного языка на государственный с учетом содержания и стиля текста на иностранном языке и лексико-грамматических, стилистических особенностей государственного языка.

Владеть:

- социокультурной компетенцией для успешного взаимопонимания с представителями другой культуры;
- информационно-коммуникационными технологиями для выбора оптимального режима поиска информации;
- межкультурной коммуникативной компетенцией в устной и письменной речи;
- навыками перевода иностранного текста на русский язык.

3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана. Изучается на 2 курсе:

- очная форма обучения – 3 семестр
- очно-заочная форма обучения – 4 семестр
- заочная форма обучения (ускоренное обучение) на базе СПО – курс 2, сессия 2
- заочная форма обучения (ускоренное обучение) 2 высшее – 1 курс, сессия 3

Имеет практико-ориентированный характер и построена с учетом междисциплинарных связей, в первую очередь, знаний и умений, приобретаемых студентами в ходе изучения социальных дисциплин / дисциплины «Деловые коммуникации».

Дисциплина является предшествующей по отношению к курсу иностранного языка в рамках магистратуры.

4. Объем дисциплины

4.1. Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием академических часов и виды учебной работы

Виды учебной работы,	Очная форма	Очно-заочная	Заочная на базе СПО (4 года 6 мес)	Заочная 2 высшее (3 год 6 мес)
Общая трудоемкость в зачетных единицах	4			
Общая трудоемкость в часах	144			
Аудиторные занятия в часах, в том числе:	32	18	10	10
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия	32	18	10	10
Лабораторные занятия	-	-	-	-

Самостоятельная работа в часах	112	126	134	134
Форма промежуточной аттестации	экзамен			

4.2. Объем контактной работы на 1 обучающегося

Виды учебных занятий	Очная форма	Очно-заочная	Заочная на базе СПО (4 года 6 мес)	Заочная 2 высшее (3 год 6 мес)
Лекции	-	-	-	-
Практические занятия	32	18	10	10
Лабораторные занятия	-	-	-	-
Консультации	2	2	2	2
Зачет/зачеты	-	-	-	-
Экзамен/экзамены	0,35	0,35	0,35	0,35
Курсовые работы	-	-	-	-
Курсовые проекты	-	-	-	-
Всего	34,35	20,35	12,35	12,35

5. Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам), с указанием количества часов и видов занятий

5.1 Тематический план учебной дисциплины

Очная форма обучения

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	ИКР	
1	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	34,35	-	10	0,35	24
2	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	35	-	10	1	24
3	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка.	38,65	-	12	1	25,65
	Подготовка к экзамену	36	-	-	-	36
	Итого:	4/144	-	32	2,35	73,65+36

Очно-заочная форма обучения

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	ИКР	
1	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	36,35	-	6	0,35	30
2	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	37	-	6	1	30
3	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы	34,65	-	6	1	27,65

	правопорядка.					
	Подготовка к экзамену	36	-	-	-	36
	Итого:	4/144	-	18	2,35	87,65+36

Заочная форма обучения на базе СПО (4 года 6 мес)

Заочная форма обучения 2 высшее (3 год 6 мес)

№	Название раздела, темы	Всего з.е/час	Аудиторные занятия			Самостоятельная работа
			Лекц.	Практ.	ИКР	
1	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	42,35	-	2	0,35	40
2	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	45	-	4	1	40
3	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка.	47,65	-	4	1	42,65
	Подготовка к экзамену	9	-	-	-	9
	Итого:	4/144	-	10	2,35	122,65+9

5.2. Содержание:

Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.

- Тематические ориентиры и ситуации иноязычного общения: Виды юридических профессий. Место и социальное назначение юриста в обществе. Сферы юридической практики (адвокат, судья, юрисконсульт, нотариус).
- Лексический минимум по теме.
- Грамматический минимум.
- Устное и письменное иноязычное общение (аудирование, говорение, чтение, письмо) в соответствии с содержанием темы.

Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.

- Тематические ориентиры и ситуации иноязычного общения: Государственное право. Гражданское право. Уголовное право.
- Лексический минимум по теме.
- Грамматический минимум.
- Устное и письменное иноязычное общение (аудирование, говорение, чтение, письмо) в соответствии с содержанием темы.

Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка.

- Тематические ориентиры и ситуации иноязычного общения: Судебная система. Органы контроля
- Лексический минимум по теме.
- Грамматический минимум.
- Устное и письменное иноязычное общение (аудирование, говорение, чтение, письмо) в соответствии с содержанием темы.

6. Методические материалы для обучающихся по освоению дисциплины

6.1. Самостоятельная работа обучающихся по дисциплине (модулю)

Очная форма обучения

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания (при необходимости)	Форма контроля
1.	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	Подготовка к практическим занятиям	24	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
2.	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	Подготовка к практическим занятиям	24	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
3.	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка.	Подготовка к практическим занятиям	25,65	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
			73,65		

Очно-заочная форма обучения

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания (при необходимости)	Форма контроля
1.	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	Подготовка к практическим занятиям	30	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
2.	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	Подготовка к практическим занятиям	30	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
3.	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка	Подготовка к практическим занятиям	27,65	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
			87,65		

Заочная форма обучения на базе СПО (4 года 6 мес)

Заочная форма обучения 2 высшее (3 год 6 мес)

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Задание	Часы	Методические рекомендации по выполнению задания (при необходимости)	Форма контроля
1.	Раздел 1. Понятие права. Профессия юриста.	Подготовка к практическим занятиям	40	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов,

				Франц. [1, 2, 3, 4]	мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
2.	Раздел 2. Правовые системы и органы стран изучаемого языка.	Подготовка к практическим занятиям	40	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
3.	Раздел 3. Судебные системы стран изучаемого языка. Органы правопорядка	Подготовка к практическим занятиям	42,65	Самостоятельная работа студента включает подготовку к практическим занятиям, изучение дополнительной литературы, рекомендованной преподавателем, подготовку домашнего задания. Англ. [1, 2, 3, 4, 5] Немец. [1, 2, 3, 4] Франц. [1, 2, 3, 4]	Для текущего контроля используется традиционная система оценки знаний в устной и письменной формах (проверка норм произношения, выполнение грамматических упражнений, составление диалогов, монологов, полилогов). Для контроля самостоятельной работы используются on-line и off-line технологии, метод презентаций, коллективное обсуждение подготовленных рефератов, мониторинг и контроль качества самостоятельной работы.
			122,65		

6.2. Тематика и задания для практических занятий

ИУК 4.1. Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.

Задания:

- Вы секретарь на фирме ABC. Гость вашей компании г-н X пришел на переговоры к вашему директору. Скажите, что директор придет через 5 минут, предложите гостю чай, кофе. Гость хочет послать E-Mail в свою компанию и перебронировать рейс на самолет. Помогите ему в этом.
- Вы работаете на фирме ABC и встречаете иностранного гостя г-на X в 15.30. Проводите его в кабинет вашего директора и поговорите по дороге.
- Вашему коллеге нужна информация о г-же X из компании ABC. У вас есть ее визитная карточка, сообщите коллеге должность, номер телефона, номер офиса, адрес фирмы, адрес электронной почты.
- Вы журналист, берете интервью у председателя правления компании ABC. Задайте вопросы и сделайте записи по следующим пунктам: отрасль промышленности, изготавливаемые продукты, оборот, количество сотрудников.
- Попросите вашего коллегу сообщить вам недостающие данные о фирме ABC. Вам необходимы следующие данные: годовой оборот, количество занятых на производстве на полный день, количество занятых на производстве внутри страны и в иностранных филиалах.
- Проинформируйте партнера о компании ABC последующим пунктам: отрасль промышленности и продукты компании, годовой оборот и количество сотрудников, структура фирмы и филиалы.

- Вы работаете на фирме ABC & Co. Вы встречаете г-жу X, гостью из Германии/Великобритании/Франции, в 9.30 в аэропорту и везете ее на фирму. Пообщайтесь с ней по дороге.

ИУК 4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения различных коммуникативных задач на государственном и иностранном языках.

- Прочтите объявления и определите, в каких из них предлагают работу, а в каких ищут работу. Расскажите, какое объявление вам (не) подходит и почему.
- Вам нужно составить биографию на немецком языке в табличной форме. Найдите сайты, которые предоставляют графический шаблон. Сохраните шаблон на своем компьютере.
- Вам нужно сделать сообщение на немецком языке о компании по профилю вашей будущей профессии. Найдите несколько сайтов, выберите 2 - 3 самых интересных компании. Сравните их.
- Вы хотите получить стипендию для прохождения летних курсов по немецкому языку. Какие сайты вы можете использовать? Составьте список сайтов, выберите наиболее подходящий. Найдите информацию о сроках подачи заявки, форме подачи заявки (электронная, по почте), необходимый уровень владения языком, набор документов (CV, мотивационное письмо, сертификат о сдаче экзамена или формуляр, заполненный преподавателем ин.яз.), условия получения визы. (<https://www.daad.de/>; <https://www.study-in.de/>; <http://www.internationale-studierende.de>).
- Вы хотите найти подходящую компанию для прохождения практики. Какие интернет-сайты могут помочь вам в этом? Составьте список сайтов, найдите компанию, которая вам подходит и объясните почему. (<https://www.meinpraktikum.de/>; <https://www.praktikum.com/>; <http://jdr.ru/de/7821>; <https://www.praktikumsstellen.de/>; <http://planet-beruf.de/>). Выясните на сайте компании, какие документы необходимы для подачи заявки.
- Вы будущий инженер-механик (программист, IT-специалист, ...). Вас интересуют требования, предъявляемые в Германии к инженерам, их должностные обязанности, зарплата, какие вакансии есть по данной профессии и т.д. На каких интернет-сайтах можно найти предложения по работе? Составьте список ссылок, найдите наиболее интересную вакансию, расскажите о ней.
- Какие социальные сети содержат сведения о представителях разных профессий? Как можно зарегистрироваться в данных сетях? (<https://www.linkedin.cn/>)

ИУК 4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках.

Задания.

- Расставьте части письма в правильной последовательности.
- Определите основные части делового письма, его оформление, какие формулировки используются для обращения к известным ранее людям, к неизвестным людям, как

формулируется тема обращения, какова структура основного текста, как закончить письмо.

- Определите, какая часть письма не соответствует формату официального письма. (оформление в целом или частично, обращение, подпись, основное содержание не соответствует теме, стиль, смайлики, много эмоций, негатив, употребление активного залога в большом количестве, ...).
- Замените в тексте официального сообщения слова, не соответствующие содержанию текста.
- Найдите ошибки в письме.
- Прочтите письмо, определите его тип (письмо-запрос, письмо-предложение, письмо-заказ, письмо-подтверждение, письмо-напоминание, письмо-рекламация).
- Напишите ответ г-же Х. Выразите сожаление по поводу данной ситуации и предложите бесплатную услугу по ремонту машины или ее замену. Спросите, какой вариант устроит покупательницу. Скажите, что расходы на транспортировку компания берет на себя. Обозначьте сроки.
- Составьте текст письма для автоматического ответа на случай, если вы не можете ответить на E-Mail в течение 24 часов. Сообщите, когда вы сможете ответить или порекомендуйте обратиться к кому-то другому.

ИУК 4.4. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном языках.

Задания:

Телефонный разговор

- Позвоните в компанию Х, представьтесь, сообщите, что вы хотите встретиться с директором компании. Договоритесь о встрече.
- Составьте сообщение для автоответчика для ваших иностранных партнеров.
- Вы секретарь компании Х, вам позвонил деловой партнер, который хочет переговорить с г-ном У. Его сейчас нет на месте. Сообщите, когда он придет, спросите, что нужно передать.
- Вы позвонили госпоже Х, вам ответил автоответчик. Оставьте сообщение для нее.

Беседа с деловым партнером в неформальной обстановке.

- Расспросите партнера об актуальных новостях. Выясните, что произошло, где, когда, как, почему.
- Убедите партнера по общению в достоинствах проживания в большом (маленьком) городе, несмотря на его контраргументы.
- В вашу компанию приехал представитель немецкой фирмы ABC. Вы пригласили его на ужин.

Диалоги в компании

- Спросите, где находится офис г-на У.
- Проинформируйте партнера о компании ABC по последующим пунктам: отрасль промышленности и продукты компании, годовой оборот и количество сотрудников, структура фирмы и филиалы.

- Вы и ваш партнер прочитали объявление о поиске специалиста. Вы обратили внимание на достоинства, а он – на недостатки данного предложения. Обсудите доводы каждого.
- В вашей компании гости из Германии/Великобритании/Франции, возможно, они станут вашими партнерами. Расскажите о своем предприятии, его истории, сотрудниках. Покажите главные отделы, расскажите, чем они занимаются, как организована их работа. Покажите музей предприятия, столовую, зону для отдыха, туалеты. Ответьте на вопросы собеседников.

ИУК 4.5. Демонстрирует умение выполнять перевод академических текстов с иностранного на государственный язык.

Задания на понимание прочитанного:

Ознакомительное чтение – чтение с пониманием содержания прочитанного. Текст прочитывается как можно быстрее с целью понять основное содержание и общую структуру или выбрать главные факты.

- найти в тексте ответ на вопрос, поставленный в заголовке;
- составить план текста;
- найти основную мысль в начале, середине и в конце текста;
- подчеркнуть в каждом абзаце 1-2 предложения, которые можно было бы опустить как несущественные;
- просмотреть текст и озаглавить его;
- высказать свое мнение о возможности использования информации, содержащейся в тексте, в вашей будущей профессии.

Изучающее чтение – чтение с полным пониманием прочитанного. Этот вид чтения предполагает полное и точное понимание всех основных и второстепенных фактов, их осмысление и запоминание. Учащийся должен уметь оценить, прокомментировать, пояснить информацию, сделать из прочитанного вывод.

- распределить факты, содержащиеся в тексте по степени важности;
- назвать данные, которые являются особенно важными, обосновать свое решение;
- поставить вопросы к основной и детализирующей информации;
- заполнить пропуски недостающими словами.

Поисковое и просмотровое чтение с извлечением необходимой информации. Цель – выяснить, содержит ли этот текст какую-либо полезную читателю информацию. При поисковом чтении текст прочитывается с целью нахождения относительно небольшого количества информации для последующего ее использования в определенных целях. (дата, время, часы работы, имена и названия).

- Определите тему или проблему текста (статьи).
- Прочитайте текст, определите, освещены ли в нем указанные вопросы.
- Найдите в тексте основной довод в пользу заголовка.
- Найдите на указанной странице характеристики действующих лиц, инструкцию, рецепт, рекомендации и т.д.
- Найдите абзацы, посвященные указанной теме.

- Найдите в тексте ответы на вопросы (дающие основания для выводов).
- Просмотрите рисунок, назовите абзац, который он иллюстрирует.
- Найдите в тексте факты, которые автор относит к положительным, отрицательным.
- Разделите текст на части в соответствии с пунктами плана.
- Выразите свое мнение о содержании текста и соотнесите его со своим собственным опытом и др.
- Выберите предложение, соответствующее содержанию текста.
- Определите, каким автобусом вам нужно ехать, если в 15.00 вы должны быть в городе X.
- Объявление о наборе работников на время Рождественских праздников. Прочтите объявление и попробуйте ответить на вопросы.

Письменный перевод.

Весь процесс перевода можно условно разделить на два этапа: осмысление и воспроизведение текста. Сначала нужно поработать с текстом без словарей (или с их минимальным использованием).

Минимальные этапы перевода:

1. Осмысление текста. Найти знакомые слова, определить тему, тип текста (повествование, описание, рассуждение), стиль (научный, официально-деловой, публицистический, художественный, разговорный).
2. Воспроизведение текста. Перевести текст с помощью словаря (lingvo-online.ru; dic.academic.ru; multitrans.ru; urbandictionary.com; dictionary.cambridge.org).
3. Прочтение русского текста. В получившемся переводе обратите внимание на соответствие смысла текста, общей тематики, типа, стиля, учтен ли контекст при переводе, правильно ли переданы авторские метафоры и идиомы и выбраны значения многозначных слов, соблюдены ли нормы русского языка.

6.3. Тематика и задания для лабораторных занятий

Не предусмотрено

6.4. Методические рекомендации для выполнения курсовых работ (проектов)

Не предусмотрено

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Английский язык

а) основная:

1. Дроздова, Т.Ю. Практическая грамматика английского языка: (с ключами). Уровень обучения А1/А2: учебное пособие / Т.Ю. Дроздова. - Санкт- Петербург.: Антология, 2014. - 400 с.: ил. - Библиограф. в кн. - ISBN 978-5- 94962-225-4; [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=257914>.

2. Симхович, В.А. Практическая грамматика английского языка: Practical English Grammar : учебное пособие / В.А. Симхович. - Минск: Высшая школа, 2014. - 328 с. - ISBN 978-985-06-2487-1; [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=477444>.
3. Хорень, Р.В. Практическая грамматика английского языка=English Grammar Practice: учебное пособие / Р.В. Хорень, И.В. Крюковская, Е.М. Стамбакио. - Минск: РИПО, 2016. - 568 с. - ISBN 978-985-503-639-6; [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=4636126>.

б) дополнительная:

4. Воловикова, М.Л. English grammar for university students. Part 3: учебное пособие по практической грамматике английского языка для студентов 2 курса бакалавриата направления подготовки «ЛИНГВИСТИКА» / М.Л. Воловикова, М.Г. Науменко; Министерство образования и науки РФ, Южный федеральный университет, Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации. - Ростов на Дону: Издательство Южного федерального университета, 2016. - 112 с. - ISBN 978-5-9275-2026-8; [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462056>.
5. Смирнова, М.Н. Англоязычные страны: учебное пособие для студентов ОЗО и студентов неязыковых факультетов / М.Н. Смирнова, М.Ю. Шамшурова; Министерство образования и науки РФ, Глазовский государственный педагогический институт имени В.Г. Короленко. - Глазов: Глазовский государственный педагогический институт, 2014. - 170 с.; [Электронный ресурс]. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458745>.

Немецкий язык

а) основная:

1. Ачкасова, Н.Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник / Н.Г. Ачкасова. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 312 с. : ил. - ISBN 978-5-238-02557-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=447716>
2. Кравченко, А.П. Немецкий язык: для бакалавров : учебное пособие / А.П. Кравченко. - Ростовн/Д : Феникс, 2013. - 416 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-222-20808-3; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=271498> (12.12.2017).

б) дополнительная:

3. Немецкий язык для студентов технических специальностей: Учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с.: 70x100 1/16. - (Высшее образование). (переплет) ISBN 978-5-91134-728-4; [Электронный ресурс]. – URL: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=397793>.
4. Практическая грамматика немецкого языка: Учебное пособие / Васильева М. М., Васильева М. А., 14-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М, НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 240 с.: 60x90 1/16 (Переплёт 7 БЦ) ISBN 978-5-98281-413-5; [Электронный ресурс]. – URL: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=474619>.

Французский язык

а) основная:

1. Харитоновна И. В. Французский язык: базовый курс: Учебник / Харитоновна И.В., Беляева Е., Бачинская А.С. - М.:Прометей, 2013. - 406 с. ISBN 978-5-7042-2486-0: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=558102>.
2. Грамматика французского языка. Теория и практика: Учебное пособие / Скорик Л.Г. - М.:МПГУ, 2014. - 240 с.: ISBN 978-5-4263-0140-5 <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=758091>.

б) дополнительная:

3. Вадюшина, Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать. Уровни I, II: (с электронным звуковым приложением) [Электронный ресурс] / Д.С. Вадюшина, С.Н. Панкратова. – Минск: Высшая школа, 2014. – 229 с. - ISBN 978-985-06-2290-7. : <http://znaniium.com/catalog.php?bookinfo=509044>.
4. Херçons-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка / Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет»; авт.-сост. Г.В. Беликова, Е.Е. Беляева и др. - Москва : МПГУ, 2016. - 380 с. - ISBN 978-5-4263-0234-1; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471546>

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

Английский язык:

1. British Council: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.britishcouncil.org>.
2. TED лекции: [Электронный ресурс]. URL: <https://ed.ted.com/series>.
3. База заданий для студентов, изучающих иностранные языки: [Электронный ресурс]. URL: <http://a4esl.org>.

Немецкий язык:

1. Deutsche Welle: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.dw.com/de/>.
2. Forum Deutsch als Fremdsprache: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/>.
3. Grammatik im Deutschunterricht: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.grammade.ru/>.
4. Goethe Institut: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.goethe.de/de/index.html?yclid=1463757196996387260/>.
5. Hueber. Freude an Sprachen: [Электронный ресурс]. URL: <https://www.hueber.de/>.

Французский язык:

1. Ressources didactiques pour enseignement du FLE en droit [Электронный ресурс]. URL: <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/ressources/ressources-francais-de-specialite/le-monde-juridique/>
2. Изучайте французский язык: [Электронный ресурс]. URL: <http://apprendre.tv5monde.com/>.
3. Образовательный канал, развивающий знания французского языка и культуры: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.canalacademie.com/apprendre/>.
4. Apprendre et enseigner le français – FLE: [Электронные ресурсы]. URL: <https://www.lepointdufle.net/>.
5. Les expressions françaises décortiquées: explications sur l'origine, signification, exemples, traductions: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.expressio.fr/>.
6. Toute la conjugaison française avec Le Conjugueur: [Электронный ресурс]. URL: <https://leconjugueur.lefigaro.fr/>.
7. Образовательный ресурс для преподавателей французского языка: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.leplaisirdapprendre.com/>.

Информация о курсе дисциплины в СДО:

Элемент «Практические занятия»;
Элемент «Самостоятельная работа»;

Элемент «Список рекомендуемой литературы»;
Элемент «Обратная связь с обучающимися».

Электронные библиотечные системы:

1. ЭБС «Лань» <https://e.lanbook.com>
2. ЭБС «Университетская библиотека online» <http://biblioclub.ru>
3. ЭБС «ZNANIUM.COM» <http://znanium.com>

9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Практические занятия проводятся в аудиториях с необходимым числом посадочных мест.
Необходимое программное обеспечение – офисный пакет.

Оборудование для ведения практических занятий:

1. Магнитола – 6 шт.
2. Портативная стереосистема Daewoo – 2 шт.
3. Мультимедийный проектор – 3 шт.
4. Персональный компьютер в комплекте: монитор, с/блок – 8 шт.
5. Ноутбук Packard Bell EasyNote – 1 шт.